2. L'adhésion se fera par le depot d'un instrument d'adhésion aupres du Secretaire g6n6ral de rOrganisation des Nations Unies.

Article XV

1. La presente Convention entrera en vigueur le trentieme jour qui suivra la date du depot aupräs du Secretaire general de l'Organisation des Nations Unies du vingtieme instrument de ratification ou d'adhesion.

2. Pour chacun des Etats qui ratifieront la presente Convention ou y adhereront apres le depot du vingtieme instrument de ratification ou' d'adhésion, la Convention entrera en vigueur le trentieme jour apres la date du depot par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhesion.

Article XVI

Tout Etat partie peut denoncer la presente Convention par voie de notification ecrite adressée au Secretaire général de l'Organisation des Nation Unies. La denonciation prendra effet un an après la date ä laquelle le Secretaire general en aura regu notification.

Article XVH

1. Tout Etat partie peut, *a* tout moment, demander la, révision de la presente Convention par voie de notification ecrite adressee au Secretaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. L'Assemblee generate de l'Organisation des Nations Unies décide des mesures à prendre, le cas echeant, au sujet d'une demande de cette nature.

Article XVIII

Le Secretaire général de 1'Organisation des Nations Unies informera tous les Etats:"

a) Des signatures, ratifications et adh6sions au titre des articles XIII et XIV;

b) De la date a laquelle la presente Convention entrera en vigueur conformement ä l'article XV ;•

c) Des denonciations notifiees conformement *ä* Particle XVI;

d) Des notifications adressees conformement á Particle XVII.

Article XIX

1. La presente Convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, frangais et russe font egalement foi, sera deposée aux archives de l'Organisation des Nations Unies.

2, Le Secretaire general de POrganisation des Nations Unies fera tenir une copie certifiee conforme de la presente Convention ä tous les Etats.

禁止并惩治种族隔离罪行国际公约

本公约缔约国，

IkAAMGfät 章的规定中，全体会 $is! *ЧИ $ fit i* iS 合作，采取联合和单独行动，以达到全世界对于全人类的人权和基 £ ft « *Ъ Щ* t#»si f,* *Щ fifört Цië* 言、宗教而有任 *A* s *K*

% !&■ Ill « fi-Л- *u l % ъ* *Г,Л Л It ь* 而 由，在尊严和权利上 *к* A т t B A Л 'e4| fTiititttlWr' *Ь/ШР t* 由，不同种族、肤色或国籍等而有任何区别，

% /III 4j ? *II.* ft iй® *% l»* **X.**Яй 4 *I -Z ® A-I&*[illegible]*I* 解放的进程是不可抗拒和不能扭转的，为了人类的尊严，进步和正义，必须终* *п к i* * */ мъ %* й **I** - w *Щ щ Р Фгл* a,

ЯП Щ **4** * **:4** # **-** **я9)* 式种族歧 *m*\ Ч «^*1 ^ *Ч* 离和种族隔离，并承诺对 其管辖的领- 内，防止、禁止和根除这种性质的 *^X7IЛ :±I*

鉴于防止并惩治种族灭绝罪行公约©规定，也可列为种族隔离行为的某些行为构成国际法的罪行，

JU. W f n * л *i*[illegible]**Ц ;** ■»**&** **#**>" * *ff* 族 *fäfytk* ^a! 成的A Aj *iAjtï " Я y/I '\ Ä t* *■ ЛЩ,*

鉴于联合国大会通过了许多决议，谴责种族隔离的政策和办 >£.■% *A, I A* % *ö-i Щ*行

t±t QU f 会曾经强调，种族隔离的继续加剧和扩 *K?* 重 **«■ Jfc«.*并 *№ [Ц № Pf 5 f Ъ;*

深信订 **Я** 禁 *t* **4 fS- 54** *i*种 *th&ff tj* **if] ft -fc** *4j Щ &* **ä)** *fi* **f» Л** ^ И J Й 能 5*- ^ й-J ^ i 有效 措施，以 和惩治种族 *й* 4 的 ^ *J,* 兹协议 <r» *f*:

第一条

/. -f 公约缔约 g) i ^ = 4t i* Л.Й Л I A I A *I V) ft 1%* & f *4* 族隔离的政策和办法与 *£4«*st**& &#* t A的政策 >rirff 造 公约第二 Mi it Я Ai IE 15 ^>4A4 Я a и* ->iA 则，特别是违反联合国 i i it..?. 1 *■$*•! ^ гм 7,4 пр-т.#» f -S i 全构成严 I №成

2- *4-'ЬIЪt%Iь* 国宣布：凡是触犯种族隔离罪行的组织、机构或个人即为犯罪。

第二条

^ 本公约的 a 的所谓种族隔离的 ГИ?A ё,4*4 南部非洲所推行的种族分离和 *ft* 6族歧视 类似政策和办法，是指为建 i 4^ 持一个种族团体对任何其他种族团体 it i $ w-ii. # x 3 $ Üttb 压迫他们而作出的下列不人道行为：

---

⑧ ^^ 第 - Д - «*O c* 4 **2***L*) f -»X决

⑤ 参看大会第二一〇六A（二十）号决议，附件。

® 参看大会第二六〇*AC S .)* - f 决议，附^ ..

⑧ 参看大会第二三九一（二十三）号决议，附件。